

â
â
â
â
â

â ò í â â ñ i â â i ò ñ æ â â

â' æ ò â ò æ
â' æ â ò ù

â ò

â i ò â â â â ñ æ â â â â i ò ú â ñ â i â â ' â ò æ â â i â æ â i â â ' â
â â â â â â â â â â â â ñ â â â ò â â â â â ú â â â
â ' æ â â â â â â â ñ i â æ â â ò â â â â æ â â â â â â ò â â
â ò â â â i æ â
â ò â â i â â â i â ò â â â ò â â â â â â â â â â â â â â â â â â â

â ' ñ i ò

â â â â â â ò i â â i æ â â â æ â â â â â â â â â ñ â â
â i â â â æ â ò â i ò æ â â â í â ò ò â â ' â
â â â æ â ò â â æ â â æ â ò â â â â ' â i æ â
â â ò æ ò â â â ò â â â â â â â â â â â â ò â â ' â â
â â ' i ñ â i â ò i â â â â ñ i â â â â
â' æ â' â æ ò â æ æ ò ò â' ò i â

â ò ù â '

â â â ò â â â ò â i â æ â â â æ â ò â æ â '
â ' â æ â â â â ò â â ò â â â â i' â â æ â â â ò â â â â â ú â æ æ â â â
â â â â â â â â æ ò â i â ò â â â â â ' ú â â â æ â â i

â _____
â â ' â â â æ â æ â i

â â ' â â â â ò â ò â æ â ' â i â ò i â â

o i a a n i a

o i a a n i a
a o i a a n i a
a o i a a n i a

a a o i a a n i a
a a o i a a n i a
a a o i a a n i a

a a o i a a n i a
a a o i a a n i a
a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a
a a o i a a n i a
a a o i a a n i a

a a o i a a n i a
a a o i a a n i a
a a o i a a n i a

a a o i a a n i a
a a o i a a n i a
a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

a a o i a a n i a

o i a

â ' â â â â ââö âpâoâ â öâîâ öâîâ áâ æââ' |
' Û Û Û Û
â ' ââââââ â ' â â â â â â í â ââââââ â â â í â " â â
â' ææ ææ' ææ' â â ö â â â â ñ
â ' â ææ' ææ' æ í â â " ö í â â â ææ ñ â â ö ææ
' Û Û Û Û
â ' í â ' â â ææ â â 'â öâöâ ææ â â ææ' â â â ææ yâ
â' Û Û Ø à
' Û Û æ ð â â ' ö ñ â ò â " æ ö æ æ æ æ' â â ö ææ
â ò â â â â â ö ö â " â â ' ñ æ â â â ò â í â â â â
' Û ÛàØ Û Û ñ â ' ö ñ õ â â ææ â
â â â " â â ' ñ æ â ææâ â ñ â â ææ' í ù á â â í â 'â
â'â Û ÛàØ ââ ââ'â â â â
â ' â â â â â ò â â â â ææâ í â â ñ ñ í â " â â ' â 'â
' Û Û Ø ð
' Û Øà à â â 'â ñââ í â â ææ ò â ò á â æ ö á â
â ' ò â â ò â â " â â ' ææ â â â â ò â ææ ââ" ââ â
' ææ
â ' â â ' ò â â "ââ â ñ â â â î î ææâ úâ â í ò â ææ á â "â ' â í â
â' Û Û Û Û
â ä æâ â í â â â â â â â â ò ö á â â " ö æ â ææ â â â
â' Û ÛàÛ'Û ò â " â â ' â
' ñ æ ò æ æ â 'â ' ò - â ææ â ò á TMâ ' â â â
â â â â â â â â ò â í ñ í ñ í â ö â ææ â ææ TM ò â íâ â 'â æ ò
â' Û ÛàØ ð ù â õ ææ â 'â
â' ð ñ Ûâ à ââ ñ ææ ò ñ æ y ð â â ~ ææ TM öæ æ â 'â
â ' ò â â â â â â â ò â â â â ò â â â ò â TM â â â â â ò â â â
â ' í â â â ö â æ æ â â â ö â ' ò â â â ÛâÛâ â â â â

ō r a a n i a

'Ú àáú Æ æ nù ù àà'Øá æ à ' æ òà òò í òà ñ'í àà ' æ ò á
â ' ááàààà æý à ' ò æ ö á á ò í à ò™ ò á ú á ò —â
âß' ð ñ æ

Ú Ý

â ö ñ â â ö å â î ò â åã & ð a i a ð â ö æ ö â â å â å ñ â
â â å å ñ â â â õ â â ñ æ â â æ å õ å õ â â â
â ' î â õ â â â ş ò â " â æ å å â â æ å å ú å å å â å
â ð â â â " â â æ å å â â æ å å ú å å å â å
âã ' î ñ å î â å å ö î â ñ î â å ò å å å æ å õ å å æ å æ å æ å
â â å â å â " å â ' õ â î â æ å â â â
â ñ î â å å â å ñ â å å ú å å å å å å å å å å å å å å
â æ å å â å õ â î â æ å å æ å å ñ õ å å å å å å å å
â ñ î â ' î ò å â è ò å ý â å æ å æ å æ å æ å æ å æ å æ å
â å å å å " å å ö å å å å å å å å å å å å å å å å å å å å
â ' ú å
å ' õ å å å å î å å å î æ å å å å å å å å å å å å å å å
â å
â æ å å â å ò î â æ å å å æ å å æ å æ å æ å æ å æ å æ å
â å å â æ å å â å å ñ å å å å å å å å å å å å å å å å

â _____
a'U Y=UaU U a ' õ å
a'U Y=UaU U a ' å
a'U Y=UaU U a ' å
a'U Y=UaU U a ' å
a'U Y=UaU U a ' õ å
a'P U=BaU a ' æ å å
a'U P=U - å
a'U U=åå å
a'U U=BaU a ' å
a'U Y=UaU U a ' õ å
a'P U=UaU U a ' å



â ñ i â ð ã ã æ æ ã æ ā â ' ā ò ā æ ã ā ò ð ã ñ â ï ã â
 â æ ā ā â i ñ ā ā ò ā æ ā ā â æ ā ā â ' æ ā ā
 â ' i ò ā ā â ò ā ā â ā ā â ã ā ò i æ ã ā ð ñ â ā ā æ ã ā
 â â ò ā â ò ā ã ñ æ â ñ æ ā â â â ð â ï æ ã â ā â ð
 â i æ ā ã ð â æ ā ā æ ã ð ð ñ â â ò â ñ i â ã ā â ã â ò â ā
 â ā â â â â â ' ò â ā ā â ã i â ñ â ò â ā ā ñ â ã ã i â ā æ ā
 â â í ò â ñ i ã ã â æ ā â ð æ ā â â â â â ' ð æ æ æ
 â â i â ã ð â æ ā â æ ā ã ð i â â â ò â â ò â â
 â â â â â â â ' â ð â â â ð â ã ð â i æ ã â â â ð ð ã i ð ð ã
 â æ ā ò â â í ã ã ò ã æ æ ã ð â â ð ñ â ð æ ã â ð ð â
 â' ò â â i â ò â â í
 â æ ò æ æ â æ â â '
 â ð ð â â â â æ ã ã ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð
 â â ò â ā ā ã ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð
 â â " ò â â ò â ð â â ò â ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð
 â (² ò â â â â ð ð â ð ð â i â æ í â â
 â æ ā ā â ã ð
 â ð ð ð ð ' â ð ð ð ð ð ð â â í â ã i ñ â â ' â ' i ð ñ i ù ð ð ð ð ð
 â æ ā ā â æ ā â ð
 â æ ā í â â â ò â â â â â ð ð â ð ð â ð ð â ð ð â
 â â â ð
 â' ò â â â ò â ò ð ñ i â ð æ â ð ð â æ ð

ââ " ò â â ò â ââ æ æ ââ ñ i â æ ð
 ð ð ð ð ð " â ð
 â _____
 â ð ð ð ð ' â ð ð ð ð ð ' á ð ð ð ð ð ð ð ð ð æ á (ñ ð á

U u u |W U u W |U |U |U U u U u U |U u
aa aa u u u

â æâ â aa æâ aaââö å ö ä ãããã
â ã å åö å ö å ã â â â å å å å å
â ã â â ã å å ö å å å å å å
â å ö å ì å î å ã ã ã ã ã å ò í åå' å ãå æ åå å æ
' å ö å å ì ö ö å ã ã ã å å å æ æ å ö å
â å ö ö å ' ã æ

â æâ â å æâ â ú æù å å å å-aaâ åå' å åå å
â æâ â å å å ö å " å å ì æ å 'å ö å å æ åå
â å å å å å æå å å å å å å å å å ã å å å å å ã å å
â ö å å ì å å å å å # å å å å å å å å å å å å å å å å å å
â åååå å ö å å ì å å å ã å % å å å å å å å æ å ì å ã ã å
åå' ö å å å ö å ö æ åå % å å å å å å å å ö æ å ö å
â ã å å å æåå å å å å å å ö å å å å å ' å å å
åå" ö å å å æ

åå' ååöå åå ö åæ
å å ì ö å å å å å ö ã ì å ' ö å ö ö å å å å å
å å å ì å ã å ö å å å å æåå å å å ã å å å å ì ö å
å ãæ æåå ö æ å æåå å å å å ö å å
å å å å å å å ö å å å å å å å å å ã å å å å å ã
å å ö å ì ö ö å å ö ì ö å å å å å ì å ì æí å å ø å

â —————
'U U U á' æ'!
åå å '("
'å å å' íå(å ã ö
'U å å ' å å å \$ ã ö
å U å å ' å ãå(% Ü Ü

	' Ù ÙaØ'Ù	â â â iò		â â ä æ î â
' Ù ÙaØ'Þ	âââñ æææ' ææ'	ô â â â òâââ		â â ä æ î â
â â ââââââ	â â "ñ æ â â	â â â â â â â â		â â ä æ î â
	' Ù ÙaØ'Ù	ò â â â æiâ		æ æ â "
â ' ò â	â â â â	â â ò â		â ö â â æ â "
	' Ù áâá'Ýò	â â ñ â î â "		
â â ö ö	îâæ æöæâ	â ö î â á î òâ		æ â ö î â î
	' Ù ÙaØ'á	ô â â ò â		
â â â â	â â â æâ â â â â	â â ò ââââ		â â ò
	' Ù ÙaØ'Ù	ï â â		ö â â â
â ' â â â ò	â â ä æi	â ñ â î æ'		æ â â ò
â â ñ æâ âöâ	â â â â " â âââ	â â â â â â â â		â ò â â â æ
	' Ù ÙaØ'á	ô		
â ââââ â â â ââ	â â â â â â â â	â â â â â â â â		â â â â â â
	' Ù ÙaØ'Ù	ñ ò â ñæ â ò â "		â "
â æâ â ñâ	â â â â â â â â	â 'ââ â â ' ò â â ò		
	' Ù ÙaØ'Ù			
â " â â â ' â â	î â â â öñ	â â æ æ â ò â â â â "		
	' Ù ÙaØ'Ø	â æ æ		
' Ù ÙaØ'á	â æ â â í	â â ò â â â		â â â ò
â ñ â î â "	â â â â â â " â â â	â â â â â â		â ' â "
	' Ù ÙaØ'Þ	ö â â		
â ' â â ò â	â â â ò	â â â â		î â ' ò â
	' Ù ÙaØ'Ù	â â ò â "		
â ' â ö ñ ö	â â ñ æ â â â â â "	â â â â â â â â â â		â í â "
	' Ù ÙaØ'Þ			
â ' æý â ö â â	â ö ò í â â â â	ò â â æ ò â "		
	' Ù ÙaØ'Ù	ö í â â ñ â î â		â ö â â ñ

Handwritten vertical text on the left margin.

Main body of handwritten text, consisting of multiple lines of script.

Bottom section of handwritten text, including a horizontal line and additional lines of script.

PU

â	æā	â	æā ò	āā	'	ōāā	ā	īōā	ōāā	Wæā	ō	æ	ā
â	ā	â	ā	ā	næā	æā	'	ā	ī	ā	ā	ā	ā
â	ā	ā	ā	ā	æ	æ	ā	āā	ōā	ā	ā	ā	ā
â	ā	ā	ā ò ā	ā	ā	ā	'	ō	ā	#	æ	ā	ā
â	ā	ā	āō	āā	āī	ōā	ā	āā	āā	āā	īāā	W	ā
								ā'	ī	ā	ā	ā	ō
													W
								āā	ō	ā	ā	n	ā
										ō			ū
													æ
													ī
â	ā	ū	â	ā	'	ō	ā	ō	ā	ā	ā	ā	ā
â	ā	ā	ā ò ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
â	æā	ā ò ā	ā	ā	ā	ā	ā	n	ī	ā	ā	ō	ā
â	ā	ā	ō	í	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
													ā
â	ā	ā	ā ò	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
â	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ō	ī	ā	ā	ā	ā
â	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
â	n	ī	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
													ā
â	ī	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā	ā
													ā

â	_____
	Friedman, p. 45-47.ā ' n ā \$ n æ ā ā ā n i ā ' ā
â	Cañago, n.º. 4āU·Y-ū ā ' ò á á ā
'	Massignon, no. 61ā " ' n —ā ò ā ā ī ā ī ā
â	Y ā U āāū U āY ōñ æ ā ā ā ā ò æā
	'
â	ā ā ā ò n æ ā n ā ā ā ā ā
	'
	' ū ā-ū ' / āā%
	' ū ā-ū ' \$æ
	' ū ā-ū ' \$æ
'	'ā ā āū ā ' ō á á āš'(ā ā i æū ā ó ò

â ã ä å ä ñ å î â " æ å ä å ' ~~ä å ä~~ ä å ä | â ã ä å å
â ' æ æ ä ö å ä " å i ~~å ö~~ å ä å ' å ä ~~æ ö~~ å ä å å ~~æ ö~~ å ä å
â ' ã ö î â ö å î å ä ö ä ö å " å i ~~ä å~~ å ~~ä~~ æ ~~æ~~ å ä å ü å ä ö
â ' å ä ö å ä å ä ñ å ä " å ä æ å ä å ä å ä ä ö å ä å
â " å ä " å ä ' æ ö å ä å ö å " ü å ä '
â-ÿ-å ~ å ä ü å ä ä ö ö ö ä i å ä å æ å ä å ä å å å å i å ä å å å
å sùåü å ' å æ å å ä å ä å ä å ä å ä å ä å ä ñ å i å " å
å sùåü å ' ü å ä å ö ö å ä " å ä å ä å ä å ä å å ä å ö å ä å å
å " å ä ' i å ú æ å ö å î å ä å å ä å ä å ä å å å ö å ä å ä å
å " å å ' å å ä ö å í å ä å i å å ú å ö å í å ö
å ' ö å ä æ å å ä ö å ä ö å ä å ä " ö æ å ä å
å ' ü å å sùåü å ' å ä ñ å i å " å ' ö å ä å ' ö æ å ñ å ö å
å " å ä å ' å ä å æ æ å ä å ä ö æ å ä å å ü å ö å ä å ä å å ä å
å å ö å å å å ö å ä å å ö å ä å å ü å å å å ö å ' å å å å ä å
å ' ü å ü ' æ þ æ ý å å ß ü å å

Arabica 58 (2011).

ñ æ ñ æ á ' i

β Û

ó í á à ~

á' æ

á ò

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

á

à á â ã ä å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

B Y

